



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

---

FIRST SESSION

THIRTY-SIXTH LEGISLATURE

Bill 76

**An Act to amend the Act respecting  
the energy efficiency of electrical or  
hydrocarbon-fuelled appliances**

---

---

**Introduction**

**Introduced by  
Mr Jacques Brassard  
Minister of Natural Resources**

---

**Québec Official Publisher  
1999**

## **EXPLANATORY NOTE**

*This bill amends the Act respecting the energy efficiency of electrical or hydrocarbon-fuelled appliances in order to enable the Minister of Natural Resources to designate inspectors from among the personnel of the Agence de l'efficacité énergétique, and to provide for penal provisions to facilitate the administration of the Act.*

## **Bill 76**

### **AN ACT TO AMEND THE ACT RESPECTING THE ENERGY EFFICIENCY OF ELECTRICAL OR HYDROCARBON-FUELLED APPLIANCES**

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS :

1. Section 9 of the Act respecting the energy efficiency of electrical or hydrocarbon-fuelled appliances (R.S.Q., chapter E-1.2) is replaced by the following section :

“9. The Minister may, in writing, designate persons from the personnel of the Agence de l’efficacité énergétique to act as inspectors.”

2. The said Act is amended by adding the following sections after section 11 :

“11.1. The owner or the person in charge of a place referred to in paragraph 1 of section 10, or any person present, must give assistance to an inspector conducting an inspection.

“11.2. No person may hinder an inspector conducting an inspection, mislead the inspector through concealment or false declarations or refuse to provide information to the inspector.”

3. Section 17 of the said Act is replaced by the following section :

“17. Every person who obstructs an inspector conducting an inspection under sections 10 to 11.2 is liable to a fine of \$200 to \$1,000 in the case of a natural person and \$400 to \$2,000 in the case of a legal person.”

4. This Act comes into force on (*insert here the date of assent to this Act*).